

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 25 juni 2002

Nr 527—537

INNEHÅLL

Nr		Sidan
527	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3191
528	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i 1988 års protokoll till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3193
529	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i FTP-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3194
530	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i IBC- och IGC-koderna till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3195
531	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3196
532	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i IBC- och BCH-koderna till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg	3197
533	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i IBC- och BCH-koderna till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg	3198
534	Statsrådets förordning om privata säkerhetstjänster	3199
535	Statsrådets förordning om ändring av 15 § förordningen om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel	3203
536	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av strukturstödet för gårdsbruk och av motsvarande stöd för företagsverksamhet år 2002	3204
537	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakningens målsättningar och allmänna organisation	3206

Nr 527

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringar i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §

De i London den 18 maj 1998 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.69(69) gjorda ändringarna i bilagan till 1974 års konvention

om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 13 december 2001, träder i kraft internationellt för Finlands del den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

3192

Nr 527

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft
som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli
2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 528

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av ändringar i 1988 års protokoll till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 5 december 2000 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.100(73) gjorda ändringarna i 1988 års protokoll till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka godkänts av republikens president den 13 december 2001, träder i kraft internationellt för Finlands del

den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President**TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 529

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringar i FTP-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 5 december 2000 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.101(73) gjorda ändringarna i FTP-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 13 december 2001, träder i kraft internationellt för Finlands del

den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 530

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av ändringar i IBC- och IGC-koderna till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 5 december 2000 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.102(73) och MSC.103(73) gjorda ändringarna i IBC- och IGC-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 13 december 2001, träder i kraft inter-

nationellt för Finlands del den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President**TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 531

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringar i riktlinjerna för ett effektiverat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 5 december 2000 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.105(73) gjorda ändringarna i riktlinjerna för ett effektiverat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka godkänts av republikens president den 13 december 2001, träder i kraft

internationellt för Finlands del den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 532

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av ändringar i IBC- och BCH-koderna till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg**

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 1 juli 1999 genom Internationella sjöfartsorganisationens havsmiljöskyddskommittés beslut MEPC.79(43) och MEPC.80(43) gjorda ändringarna i IBC- och BCH-koderna till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983), vilka godkänts av republikens president den 30 juni 2000, träder i kraft

internationellt för Finlands del den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 533

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringar i IBC- och BCH-koderna till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg

Given i Helsingfors den 14 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 5 oktober 2000 genom Internationella sjöfartsorganisationens havsmiljöskyddskommittés beslut MEPC.90(45) och MEPC.91(45) gjorda ändringarna i IBC- och BCH-koderna till protokoll av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983), vilka godkänts av republikens president den 13 december 2001, träder i kraft

internationellt för Finlands del den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 14 juni 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 534

Statsrådets förordning om privata säkerhetstjänster

Given i Helsingfors den 19 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, föreskrivs med stöd av 61 § 1 mom. lagen den 12 april om privata säkerhetstjänster (282/2002):

1 §

Ansökan om auktorisation av bevakningsföretag

Auktorisation av bevakningsföretag söks skriftligen. I ansökan skall nämnas

1) sökandens namn och adress samt personbeteckning eller födelsetid,

2) sökandens *företags- och organisationsnummer* enligt företags- och organisationsdatalagen (244/2001),

3) namnen på de personer som hör till den juridiska personens förvaltningsorgan, verkställande direktören, bolagsmännen i ett öppet bolag och de ansvariga bolagsmännen i ett kommanditbolag samt deras adresser och personbeteckningar eller födelsetider, samt

4) det huvudsakliga verksamhetsstället och verksamhetsställena samt deras adresser.

Till ansökan skall fogas

1) stadgarna för den juridiska personen samt senast fastställda resultaträkning och balansräkning,

2) den juridiska personens verksamhetsberättelse eller någon annan utredning av dess verksamhet,

3) en utredning om sökandens organisation, personal, lokaler, materiel och ekonomiska situation, samt

4) bevakningsföretagets verksamhetsanvisningar.

Auktorisationsmyndigheten kan yrka att

sökanden även lämnar in andra utredningar som gäller förutsättningarna för givande av auktorisation.

2 §

Beslut om auktorisation av bevakningsföretag

I beslutet om auktorisation av bevakningsföretag skall nämnas

1) namnet på den som innehar auktorisation samt innehavarens adress, personbeteckning eller födelsetid, eller sökandens företags- och organisationsnummer,

2) namnen på de personer som nämns i 1 § 1 mom. 3 punkten samt deras adresser och personbeteckningar eller födelsetider,

3) det huvudsakliga verksamhetsstället och verksamhetsställena samt deras adresser, samt

4) eventuella tillståndsvillkor och begränsningar.

I beslutet kan även göras andra nödvändiga anteckningar.

3 §

Ansökan om godkännande som ansvarig föreståndare och som tillfällig ansvarig föreståndare

Godkännande som ansvarig föreståndare eller som tillfällig ansvarig föreståndare för ett bevakningsföretag söks skriftligen. I ansökan skall nämnas

1) sökandens namn och adress samt personbeteckning eller födelsetid,

2) sökandens företags- och organisationsnummer,

3) namnet på den person som föreslås bli ansvarig föreståndare eller tillfällig ansvarig föreståndare samt personens adress och personbeteckning eller födelsetid,

4) förslag till de ansvariga föreståndarnas eller tillfälliga ansvariga föreståndarnas antal, ansvarsområden och uppgiftsfördelning, samt

5) förslag till den tid godkännandet som tillfällig ansvarig föreståndare skall vara i kraft.

Till ansökan skall fogas en utredning

1) om sådan på godkänt sätt fullgjord utbildning som ansvarig föreståndare som avses i 20 § 1 mom. 2 punkten lagen om privata säkerhetstjänster (282/2002),

2) i fråga om den person som föreslås bli ansvarig föreståndare eller tillfällig ansvarig föreståndare om personens tjänstgöring i bevakningsföretaget,

3) om samtycke av den person som föreslås bli godkänd som ansvarig föreståndare eller tillfällig ansvarig föreståndare, samt

4) om existensen av en oförutsebar omständighet som gäller förutsättningarna för godkännande som tillfällig ansvarig föreståndare.

Auktorisationsmyndigheten kan yrka att sökanden lämnar in även andra utredningar som gäller förutsättningarna för godkännande.

4 §

Intyg över godkännande som ansvarig föreståndare och som tillfällig ansvarig föreståndare

I intyget över godkännande som ansvarig föreståndare och som tillfällig ansvarig föreståndare skall nämnas

1) namnet på den som godkänts som ansvarig föreståndare samt personens personbeteckning eller födelsetid,

2) namnet på det bevakningsföretag i vilket personen har godkänts som ansvarig föreståndare,

3) antalet ansvariga föreståndare och tillfälliga ansvariga föreståndare samt deras ansvarsområde och uppgiftsfördelning,

4) giltighetstiden för godkännandet som tillfällig ansvarig föreståndare, samt

5) eventuella villkor och begränsningar.

I intyget kan även göras andra nödvändiga anteckningar.

5 §

Ansökan om godkännande som väktare och som tillfällig väktare

Godkännande som väktare och som tillfällig väktare söks skriftligen. I ansökan skall sökandens namn och adress samt personbeteckning eller födelsetid nämnas.

Till ansökan skall fogas

1) en utredning om sådan på godkänt sätt fullgjord utbildning för väktare som avses i 24 § 1 mom. 2 punkten eller för tillfälliga väktare som avses i 25 § 1 mom. lagen om privata säkerhetstjänster,

2) en utredning om sådan på godkänt sätt fullgjord specialutbildning i att använda maktmedel som avses i 29 § 2 mom. lagen om privata säkerhetstjänster och om sådan lyd-nadskontroll för en hund som avses i 31 § 2 mom. i nämnda lag och som den hund som medförs vid utförandet av uppgifterna har genomgått på godkänt sätt, samt

3) två fotografier av sökanden.

Auktorisationsmyndigheten kan yrka att sökanden lämnar in även andra utredningar som gäller förutsättningarna för godkännande.

6 §

Intyg över godkännande som väktare och som tillfällig väktare

I intyget över godkännande som väktare och som tillfällig väktare skall finnas ett fotografi av den godkända personen. I intyget skall nämnas

1) den godkända personens namn och födelsetid,

2) giltighetstiden för godkännandet,

3) uppgifter om fullgjord specialutbildning i att använda maktmedel,

4) uppgifter om en lyd-nadskontroll som den hund som medförs vid utförandet av uppgifterna har genomgått på godkänt sätt, samt

5) eventuella villkor och begränsningar.
I intyget kan även göras andra nödvändiga anteckningar.

7 §

Ansökan om godkännande som utförare av säkerhetsskyddsuppgifter

Godkännande som utförare av säkerhetsskyddsuppgifter söks skriftligen. I ansökan skall sökandens namn och adress samt personbeteckning eller födelsetid nämnas.

Till ansökan skall fogas

1) en utredning om utförande av säkerhetsskyddsuppgifter eller om att personen har sökt till utbildning som ger beredskap för säkerhetsskyddsuppgifter, samt

2) två fotografier av sökanden.

Auktorisationsmyndigheten kan yrka att sökanden lämnar in även andra utredningar som gäller förutsättningarna för godkännande.

8 §

Intyg över godkännande som utförare av säkerhetsskyddsuppgifter

I intyget över godkännande som utförare av säkerhetsskyddsuppgifter skall finnas ett fotografi av den godkända personen. I intyget skall nämnas

1) den godkända personens namn och födelsetid,

2) giltighetstiden för godkännandet, samt

3) eventuella villkor och begränsningar.

I intyget kan även göras andra nödvändiga anteckningar.

9 §

Märken och texter på väktardräkten

På en väktardräkt skall på bröststyckets vänstra sida märkas ordparet "VARTIJA – väktare" eller "VÄKTARE – vartija". Den större texten skall märkas med minst 15 millimeter höga och den mindre texten med minst 8 millimeter höga, tydligt urskiljbara bokstäver. Dessutom skall på bröststyckets vänstra sida märkas bevakningsföretagets namn eller namnförkortning eller etablerade

firmamärke. Bevakningsföretagets namn skall märkas med minst 6 millimeter höga och namnförkortningen med minst 15 millimeter höga, tydligt urskiljbara bokstäver. Firmamärket skall tydligt urskiljas på dräkten och vara minst 50 millimeter i genomskärning. På överrockens, overallens och regnklädernas ryggsida skall dessutom märkas texten "VARTIJA" eller "VÄKTARE" eller ordparet "VARTIJA – väktare" eller "VÄKTARE – vartija". Den större texten skall skrivas med minst 50 millimeter höga och den mindre texten med minst 25 millimeter höga, tydligt urskiljbara bokstäver. På den huvudbonad som hör till väktardräkten skall märkas texten "VARTIJA" eller "VÄKTARE", ordparet "VARTIJA – väktare" eller "VÄKTARE – vartija" eller bevakningsföretagets namn, namnförkortning eller etablerade firmamärke.

På väktardräkten eller på den huvudbonad som hör till dräkten får, med iakttagande av vad som föreskrivs i 1 mom., utöver texten "VARTIJA – väktare" eller "VÄKTARE – vartija" eller ordet "VARTIJA" eller "VÄKTARE" märkas ordet väktare också på något annat språk. Ordet på något annat språk skall i fråga om storleken vara minst lika stort som den mindre texten i ordparet "VARTIJA – väktare" eller "VÄKTARE – vartija". På väktardräkten får på bröststycket fästas en löstagbar platta som visar väktarens identitet och ställning. Eventuella gradbeteckningar som används på väktardräkten skall fästas på axelklaffarna. På axelklaffarna på dräkten för en väktare som har avlagt yrkesexamen för väktare skall fästas en minst 15 millimeter hög bokstav A.

På väktardräkten får inte andra märken eller texter än de som nämns ovan i denna paragraf finnas synliga.

10 §

Uppdragsavtal

Ett uppdragsavtal som gäller utförande av bevakningsuppgifter skall uppgöras i två exemplar, av vilka det ena blir hos bevakningsföretaget och det andra hos uppdragsgivaren. I uppdragsavtalet skall nämnas åtminstone

- 1) uppdragsgivarens namn och adress,
- 2) bevakningsföretagets namn och adress,
- 3) de bevakningsuppgifter som avtalet gäller,
- 4) bevakningsområdena och bevakningsobjekten,
- 5) den ersättning som skall betalas för uppdraget eller grunderna för hur ersättningen fastställs tillräckligt specificerade, samt
- 6) dagen när uppdraget börjar och dess giltighetstid.

11 §

Händelserapport

Väktaren skall i händelserapporten nämna

- 1) sitt namn och det bevakningsföretag i vars tjänst han eller hon är,
- 2) tid och plats för händelsen,
- 3) huruvida han eller hon gripit någon person, utfört gripanden, säkerhetsvisitationer eller avlägsnat någon från bevakningsområdet,
- 4) huruvida han eller hon har använt gasspray, handbojor, batong, teleskopbatong eller hund eller dragit fram sitt skjutvapen eller använt det, samt
- 5) de skador som han eller hon eller den person som varit föremål för åtgärden ådragit sig i den aktuella situationen.

Bestämmelser om sådana personuppgifter gällande den som varit föremål för åtgärder som får antecknas i händelserapporten finns i 17 § 1 mom. lagen om privata säkerhetstjänster. I händelserapporten får såsom information om iakttagelser nämnas

- 1) kännetecknen på den person som varit föremål för åtgärden för identifiering av personen, samt

Helsingfors den 19 juni 2002

Inrikesminister *Ville Itälä*

- 2) iakttagelser gällande personens beteende och tillstånd.

I händelserapporten skall dessutom ingå en noggrannare redogörelse för händelsen samt de åtgärder som vidtagits med anledning av händelsen.

12 §

Tjänstgöringsintyg

I det tjänstgöringsintyg som ges vid utförande av säkerhetsskyddsuppgifter som förutsätter godkännande skall nämnas

- 1) namnet på den näringsidkare och utförare av säkerhetsskyddsuppgifter som utfört en säkerhetsskyddsuppgift som förutsätter godkännande,
- 2) näringsidkarens adress- och kontaktuppgifter,
- 3) tid och plats för utförande av uppgiften, samt
- 4) näringsidkarens företags- och organisationsnummer.

I tjänstgöringsintyget skall dessutom ingå en redogörelse för den utförda uppgiften.

13 §

Ikraftträdelsebestämmelse

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2002.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör Janne Kerkelä

Nr 535

Statsrådets förordning**om ändring av 15 § förordningen om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel**

Given i Helsingfors den 19 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, fogas till 15 § förordningen den 30 december 1996 om livsmedelshygien i fråga om animaliska livsmedel (1336/1996), sådant detta lagrum lyder i förordning 683/1998, et nytt 4 mom. som följer:

15 §

Anmälnings- och bokföringsskyldighet på en produktionsenhet

En produktionsenhet skall lämna en anmälan till den kommunala övervakningsmyndigheten om ibruktagande av en automatisk mjölkkningsenhet minst tre månader innan mjölkningen påbörjas samt föra bok över användningen av mjölkkningsenheten. Produktionsenheten skall också lämna en anmälan till den kommunala övervakningsmyndighe-

ten om förpackande av mjölk eller tillverkning av mjölkbaserade produkter för försäljning från produktionsenheten direkt till den slutliga konsumenten samt om leverans av kolostrum till något annat ställe utanför produktionsenheten än en anläggning. Jord- och skogsbruksministeriet utfärdar närmare bestämmelser om lämnande av anmälan och om bokföring.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 19 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Biträdande avdelningschef Matti Aho

Nr 536

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om styrning av strukturstödet för gårdsbruk och av motsvarande stöd för företagsverksamhet år 2002**

Given i Helsingfors den 19 juni 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning den 17 januari 2000 om styrning av strukturstödet för gårdsbruk och av motsvarande stöd för företagsverksamhet år 2002 (31/2002) 39 och 40 §, samt

fogas till förordningen en ny 40 a § och till 63 § ett nytt **4 moment**, som följer:



39 §

Godtagbara kostnader för markförvärv

Till stödberättigat vederlag räknas:

1) ett lån som sökanden enligt överlåtelsehandlingen har förbundit sig att betala eller ansvara för och som har beviljats med stöd av finansieringslagen, lagen om strukturpolitiska åtgärder inom jord- och skogsbruket (1303/1994), landsbygdsnäringslagen (1295/1990), lagen om gårdsbruksenheter (188/1977) eller annan i 59 § 1 och 2 mom. landsbygdsnäringslagen nämnd lagstiftning, eller motsvarande statens försäljningsprisfordran som har uppstått med stöd av ovan nämnda lagstiftning eller lagen om gårdsbrukets utvecklingsfond (657/1966);

2) en annan kredit som gäller den lägenhet som förvärvas och som sökanden enligt överlåtelsehandlingen har förbundit sig att betala eller ansvara för;

3) den köpeskilling eller del av den som skall betalas till säljaren eller till personer som säljaren anger.

Sådana i 1 mom. 1 punkten avsedda lån och försäljningsprisfordringar som med stöd av

18 § statsrådets förordning om vissa lån som beviljas för utveckling av landsbygden (808/2000) inte kan överföras på sökandens ansvar skall betalas senast då det lån som avses i detta kapitel lyfts. Då ett lån som avses i 1 mom. 1 och 2 punkten lyfts skall företets verifikat enligt vad därom bestäms särskilt i ovan nämnda förordning av statsrådet.

40 §

Maximala kostnader för markförvärv

Stöd kan beviljas endast för sådant markförvärv där priset på åker eller skogsmark som används för gårdsbruksändamål inte överstiger gängse pris på orten. Härvid skall beaktas var det markområde som är föremål för anskaffningen är beläget, storleken, markens beskaffenhet, dikningen, avståndet från driftscentrum och andra med dessa jämförbara omständigheter som inverkar på den produktiva nyttan av området, samt vid förvärv av byggd mark byggnadernas läge, storlek och skick. Sökanden skall förete en aktuell skogsplan över den skogsmark som skall förvärvas eller en annan tillförlitlig

uppskattning av markens och trädbeståndets värde för skogsbruksändamål.

Om ett område eller en fastighet anskaffas för något annat ändamål än gårdsbruksändamål skall det gängse priset för området och de eventuella byggnader som finns där bedömas med tanke på det ändamål för vilket de anskaffas.

40 a §

Det maximipris för jordbruksmark för vilket lån kan beviljas

Oberoende av att det vederlag som betalas för jordbruksmark uppfyller förutsättningarna enligt 39 och 40 § räknas som anskaffningspris för vilket lån kan beviljas inte den del av anskaffningspriset som överstiger följande maximipriser:

Arbetskraft- och näringscentral	Maximipris för vilket lån kan beviljas, euro/ha
Södra Österbotten, Birkaland Österbotten, Satakunda, Nyland och Egentliga Finland Tavastland, Sydöstra Finland och Norra Österbotten	6 000
Södra Savolax, Mellersta Finland och Norra Savolax	5 000
Norra Karelen, Kajanaland och Lappland	3 500
	2 500

Helsingfors den 19 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Om ett område som ingår i samma köp är beläget på två eller flera arbetskrafts- och näringscentralers område avgörs det maximipris för vilket lån kan beviljas på grundval av den arbetskrafts- och näringscentral på vars område huvuddelen av det område som skall förvärfvas är beläget.

Lån får inte beviljas till den del anskaffningspriset överstiger den köpeskillning för vilken lån kan beviljas.

63 §

Ikraftträdande

Stöd för primär förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter kan utan hinder av 35 § 5 mom. beviljas om ansökan om stöd har anhängiggjorts i arbetskrafts- och näringscentralen år 2000, stöd inte har beviljats med stöd av statsrådets beslut om investeringsstöd som skall beviljas näringsidkare som bearbetar råvaror med jordbruksursprung (883/1995) och om stöd inte kan beviljas med stöd av statsrådets förordning om investeringsstöd och utvecklingsstöd för förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter (1201/2001).

Denna förordning träder i kraft den 26 juni 2002.

Äldre regeringssekreterare *Katriina Pessa*

Nr 537

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om övervakningens målsättningar och
allmänna organisation**

Utfärdat i Helsingfors den 18 juni 2002

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om övervakningens målsättningar och allmänna organisation	53/02	18.6.2002	26.6.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 18 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör Hannu Ala-Haavisto